

HI
HAIKU INTERNATIONAL

1997

No.27



HEINRICH, Richard W. (Germany)

●
**In der sommernacht
funkelndé sternenwiesen –
wer kennt die Grenzen?**

THIEM, Rudolf (Germany)

●
**Reif im haar
des Weggernfährten –
allerseelen**

LISANTI, Donatello (Italy)

●
**I Look up at the HIROSHIMA DOME
Filled up
With autumn air**

CALTABIANO Mario (Italy)

●
**Nel vecchio libro,
i segni del vissuto
danno calore.**

ANGELO Di Mario (Italy)

●
**La spina punge
L'amore, e s'incendia
di primavera.**

BROWN Naomi Y. (U.S.A.)

●
**this morning
squirrels found a playground
my new car**

GARCIA Shigeko (U.S.A.)

●
**Suddenly
hail on the road
the magnificent journey**

ハインリヒ・リヒアルト・W. (ドイツ)

●
国境や
夏をきらめく
星の原

ティーム・ルドルフ (ドイツ)

●
万霊節
我が道連れの
髪に霜 (訳注 万霊節は11月2日頃)
(佐藤貴白草 訳)

リザンティ・ドナテルロ (イタリア)

●
見上げたる
原爆ドーム
秋気満つ
(佐藤映二 訳)

カルタビアーノ マリオ (イタリア)

●
古き本に
生き来し跡の
熱く見ゆ

アンジェロ ディ マリオ (イタリア)

●
愛を刺し
とげは身を焼く
春となり
(立石弘子 訳)

ブラウン ナオミ Y. (アメリカ)

●
今日の朝
りすに汚されし
新車かな

ガーシア シゲコ (アメリカ)

●
出しぬけに
地を打つあられ
旅の景